

# SÖZLEŞMELER

## Ticaret

ABDURRAHMAN ÖZALP

2025

[www.abdurrahmanozalp.com](http://www.abdurrahmanozalp.com)

# ICC MODEL CONTRACTS



A unique set of trade tools which offer  
flexible solutions to cross-border agreements



### ICC Model International Sale Contract

ICC Pub. No. 738E, €75 (2013 edition) ●

Also available in bilingual English-French

This updated version of ICC's most successful Model Contract takes into account recent developments in international business and trade finance. It incorporates the latest trade rules, ICC's Incoterms® 2010, as well as the new Bank Payment Obligation (BPO) rules developed jointly by the ICC Banking Commission and SWIFT.

**PLUS:** The CD-Rom containing the text of the contract is now even easier to use with check and choose boxes, and alerts when important fields are not filled in.



### ICC Model International Franchising Contract

ICC Pub. No. 712E, €60 ●

This Model responds to a growing need for a simple and user-friendly model contract that reflects the diversity of franchising contracts. An expanded introduction and a helpful commentary offer invaluable explanations and alternative drafting solutions.

**PLUS:** A new and improved interactive version of the CD-Rom includes the text of the contract.



### ICC Model Occasional Intermediary Contract

ICC Pub. No. 619E, €70 ●

The Occasional Intermediary provides certain services to the parties without any continuing obligation to develop the market. Designed for intermediary transactions, this model includes a definition of the services to be provided by the intermediary, a description of the exclusive rights of the intermediary as well as a model **non-circumvention and non-disclosure agreement (NCND)**.

www.abdurrahmanozalp.com



### ICC Model Subcontract

ICC Pub. No. 706E, €75 ●

Mainly designed for major turnkey projects, this model is flexible enough to be used as a subcontract to other standard forms as well. It is the answer for all those who seek one reliable and balanced standard contract to keep their desk free from unnecessary paperwork.



### ICC Model Turnkey Contract for Major Projects

ICC Pub. No. 659E, €75

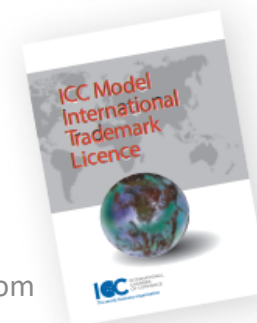
The *ICC Model Turnkey Contract for Major Projects* provides contractors and employers with a unique, balanced platform that is fair to all parties. At the same time, the model accommodates the desire of all parties for price and scope certainty, the need for swift and effective dispute resolution, and the need for complete and informed allocation of risks.



### ICC Model Contract for the Turnkey Supply of an Industrial Plant

ICC Pub. No. 653E, €67,50 (e-Book)

Turnkey contracts take a range of forms and at present no single model contract covers them all. This Model covers a wide range of specific issues to the turnkey supply of an industrial plant or production line, whilst leaving the greatest possible space for the parties to work out special situations for themselves.



### ICC Model International Trademark License

ICC Pub. No. 673E, €75 ●

This Model addresses the situation where the owner of a well-known trademark licenses the trademark to a company which will use it with respect to other products than those manufactured or sold by the licensor. Attorneys and companies engaged in international trade should use this as a basis when drawing up and negotiating their own contracts.



**ICC Model International Transfer of Technology Contract**  
 ICC Pub. No. 674E, €75 ●

The *ICC Model International Transfer of Technology Contract* provides reliable guidance and an adaptable, balanced contractual framework that covers the situation where a manufacturer licenses a package of information and industrial property rights to a licensee company. A vital tool for international licensors and licensees who seek a form that is fair and balanced for both sides and can be used across a range of industries.



**ICC Model Confidentiality Agreement**  
 ICC Pub. No. 664E, €40

The *Model Confidentiality Agreement* and stand-alone *Model Confidentiality Clause* help business people and lawyers by providing balanced, reliable models that can be used in transactions across sectors and borders. Equally, they are essential tools to help businesses engaged in international transactions protect their competitive edge.



**ICC Model Distributorship Contract**  
 ICC Pub. No. 646E, €67.50 (e-Book)  
 Also available in French

The *ICC Model Distributorship Contract* provides a uniform contractual framework that incorporates the prevailing practice of international trade. It specifically applies to agreements under which the distributors act either as buyers and resellers, or as importers who organize distribution in the country in which they operate.



**ICC Model Selective Distributorship Contract**  
 ICC Pub. No. 657E, €70 ●

The *ICC Model Selective Distributorship Contract* provide sound legal basis upon which parties can quickly establish an even-handed agreement acceptable for both sides. This model is designed to prevent all parties to the contract, including the producer, from selling to non-authorized resellers.



**ICC Model Commercial Agency Contract**  
 ICC Pub. No. 644E, €70 ●  
 Also available in French

When faced with a lack of uniform rules while negotiating agency agreements, use *ICC's Model Commercial Agency Contract* as a flexible alternative solution. This fully revised edition takes into account recent developments in the laws of agency, including Internet sales.



**ICC Short Form Model Contracts**  
 ICC Pub. No. 634E, €54 (e-Book)  
 Also available in French

The *ICC Short Forms Model Contracts* are perfect working tools for parties making relatively straightforward transactions, and who have no need for detailed provisions. Divided into Special Conditions and General Conditions, and with comments on specific points, the text is adaptable to your business needs.



**ICC Model Mergers & Acquisitions Contract 1 – Share Purchase Agreement**  
 ICC Pub. No. 656E, €70 ●

M&A agreements cover a variety of contracts to transfer businesses or companies. This share purchase agreement becomes especially useful in any situation where the entire issued share capital of a company or business is acquired by another. Buyers, sellers, lawyers and scholars who are not specialized in M&A contracts will find in this model contract a useful companion in their daily work.

# ICC MODEL SÖZLEŞME FORMLARI

ICC Milletlerarası Satım Model Sözleşmesi

ICC Model International Sale Contract; ICC yayın no. 738

ICC Milletlerarası Franchising Model Sözleşmesi

ICC Model International Franchising Contract; ICC yayın no. 712

ICC Arizi Aracılık Model Sözleşmesi

ICC Model Occasional Intermediary Contract; ICC yayın no. 769

ICC Kısa Form Model Sözleşmeleri

ICC Short Form Model Contract; ICC yayın no. 791

ICC Ticari Acentelik Model Sözleşmesi

(ICC Model Commercial Agency Contract; ICC yayın no. 766

ICC Dağıtım Model Sözleşmesi

ICC Model Distributorship Contract; ICC yayın no. 776

ICC Endüstriyel Yapı Anahtar Teslim Model Sözleşmesi

Model Contract for the Turnkey Supply of an Industrial Plant; ICC yay.no. 653

ICC Birleşme ve Devralmalar Model Sözleşmesi, Hisse Alım Sözleşmesi

ICC Model Mergers and Acquisitions Contract Share Purchase Agreement;

ICC656 ICC Seçici Dağıtım Model Sözleşmesi

ICC Model Selecte Distributorship Contract; ICC yayın no.773

ICC Gizlilik Model Sözleşmesi

ICC Model Confidentiality Contract; ICC yayın no.774);

ICC Büyük Projeler için Anahtar Teslim Model Sözleşmesi

ICC Model Turnkey Contract for Major Projects; ICC yayın no.659

ICC Milletlerarası Model Marka Lisansı

(ICC Model International Trademark Licence; ICC yayın no. 673)

ICC Milletlerarası Teknoloji Transferi Model Sözleşmesi

ICC Model International Transfer of Technology Contract; ICC yayın no. 674

ICC Model Alt Sözleşme

ICC Model Subcontract; ICC yayın no.706

ICC Model Konsorsiyum Sözleşmesi

ICC Model Contract-Consortium Agreement; ICC yayın no.779

ICC Model Ortak Girişim Sözleşmesi

ICC Model Contract-Joint Venture; ICC yayın no. 780

ICC Milletlerarası Danışmanlık Hizmetleri Model Sözleşmesi

ICC Model International Consulting Services Contract, ICC yayın no. 787

ICC' nin Model Sözleşme Formları;

Bir tarafın irade özgürlüğünü kısıtlamaz, eşit ve dengeli yaklaşım sağlar  
Uyarlanabilir, değiştirilebilir, esnektir, kayırmacı değildir.

ICC'nin Ticaret Hukuku ve Komisyonu tarafından hazırlanmışlardır.

Milli Komiteler arasında ortak mutabakatı yansıtırlar, bu yönüyle uluslararası elverişlidir.

Model sözleşmelerin hükümleri belli bir milli hukuku esas almaz, genel ilke, adet ve gelenekleri bir araya getirir.

LEX MERCATORIA'ya katkı sağlar, zira yeknesak bir kural sistemine doğru gider.

Farklı ve yetersiz milli düzenlemelerin etkisini azaltırlar.

Dünyanın farklı yerlerinden hukuk ve ticaret bilgisi yüksek profesyonel tarafından hazırlanmışlardır.

# ICC MODEL SÖZLEŞME FORMLARININ YAPISI VE HÜKÜMLERİ

## Yapısı;

giriş, gövde ve eklerden oluşur.

## Hükümleri;

Ortak hükümler; geçersizlik, devir, temlik, feragat yasağı, bildirimler, tadilatlar vs.

İyi niyet hükümleri; iyi niyet ve adaletli iş yapma ilkelerine vurgu yapılır ve taraflar birbirlerine beyan ederler.

Mücbir sebep; ICC'nin yürürlükte olan mücbir sebep hükmünü içerir.

Uyuşmazlıklar; hakem, belirli bir mahkeme, tahkim ve arabuluculuk seçenekleri vardır. Taraflar başka bir seçim yapmamışlarsa tahkim kendiliğinden varsayılan çözüm olur.

Uygulanacak hukuk; model sözleşmeler milli hukukları temel almaz, daha çok genel uygulama ve ilkeleri esas alır. Açıkça düzenlendiği görülmeyen konular Lex Mercatoria ve unidroit'e bırakılmaya çalışılır. Başka hukuk seçilmiş olsa bile milli hukukun emredici hükmü geçerli olur, ancak yine de taraflar Model Sözleşme ve seçtikleri hukukun hangi hükümlerinin milli hukukun emredici hükümleriyle çelişip çelişmediğini dikkatle araştırmaları gerekir.

# ICC MODEL ULUSLARARASI SATIŞ SÖZLEŞMESİ

(ÜRETİLMİŞ MALLAR) Yayın No: 738 ET

# Uluslararası Satış Sözleşmesi Model Formu

ICC Uluslararası Satış Sözleşmesi  
(Üretilmiş Mallar)

## SÖZLEŞME

Satıcının referans N° \_\_\_\_\_

Alıcının referans N° \_\_\_\_\_

### A. ÖZEL ŞARTLAR

İşbu Özel Şartlar, tarafların boş bırakılan yerleri doldurarak veya bu belgede sunulan alternatifler arasında tercih yaparak (duruma göre) kendi satış sözleşmelerinin özel şartlarını kararlaştırmalarına olanak tanımak amacıyla hazırlanmıştır. Açıkça görüldüğü üzere işbu belge, tarafların kutu A-17'de veya bir veya birden fazla ekte diğer şartları veya ek ayrıntıları kararlaştırmalarını engellememektedir. "Maddeler" ile ilgili atıflar, "ICC Model Uluslararası Satış Sözleşmesi (Üretilmiş Mallar) Genel Şartlarının Maddelerini" ifade eder.

SATICI	
Adı, şirket türü ve adresi _____ _____ _____	İLETİŞİM SORUMLUSU Adı _____ Telefon No. _____ E-posta _____
Vergi kimlik no/Diğer sicil no: _____	

ALICI	
Adı, şirket türü ve adresi _____ _____ _____	İLETİŞİM SORUMLUSU Adı _____ Telefon No. _____ E-posta _____
Vergi kimlik no/Diğer sicil no: _____	

Milletlerarası Ticaret Odası

A-1	SATILAN MALLAR
Kalem/ambalaj – kalem tanımı – ürün kodu – menşei – mal kodu <sup>6</sup> – miktarı	
Yer yetersiz ise, taraflar bir ek kullanabilir	

A-2	SÖZLEŞME BEDELİ (MADDE 4)
ISO -3 döviz koduna (örn. USD, EUR, vb.) bakarak para birimini belirtiniz <sup>7</sup>	
Para Birimi :	
Miktarı :	Yazıyla miktarı :

A-3	TESLİM TERİMLERİ (MADDE 8)
Önerilen terimler (Incoterms® 2010 kurallarına göre): bkz. Giriş, Madde 5	
<input type="checkbox"/> FCA Taşıyıcıya Masrafsız	İsmin belirlenen yer : _____ Gönderen (alıcıdan farklı ise) : _____
<input type="checkbox"/> CPT Taşıma Ücreti Ödenmiş Olarak	İsmin belirlenen varış yeri : _____ Gönderildiği yer : _____
<input type="checkbox"/> CIP Taşıma ve Sigorta Ödenmiş Olarak	İsmin belirlenen varış yeri : _____ Gönderildiği yer : _____ Sigorta teminatı : _____ <input type="checkbox"/> azami teminat <input type="checkbox"/> Savaş Riski / SRCC <sup>8</sup>
<input type="checkbox"/> DAT Terminalde Teslim	İsmin belirtilen varış terminali veya rıhtımı : _____
<input type="checkbox"/> DAP Belirlenen Yerde Teslim	İsmin belirlenen varış yeri : _____

<sup>6</sup> Mal kodu veya gümrük kodu, Dünya Gümrük Örgütü'nün Armonize Sistemi uyarınca ürünün 6 haneli kodu ([http://www.wcoomd.org/home\\_hsoverviewboxes.htm](http://www.wcoomd.org/home_hsoverviewboxes.htm)) veya ulusal gümrük mevzuatı uyarınca herhangi bir daha özel (genişletilmiş) koddur. İkinci durumda kodun niteliğini belirtmek mantıklı olabilir (TARIC, MERCOSUR, TVNED, vb.).

<sup>7</sup> UNECE ECE/Trade/203 Tavsiye n° 9 – Alfabetik Para Birimleri Kodu; temin edilebileceği kaynak: [http://www.unece.org/cefact/recommendations/rec\\_index.html](http://www.unece.org/cefact/recommendations/rec_index.html)

<sup>8</sup> Grevler, Ayaklanmalar ve İç Karışıklık.

Diğer terimler (Incoterms® 2010 kurallarına göre): bkz. Giriş, Madde 5

EXW İşyerinde Teslim İsmen belirtilen yer : \_\_\_\_\_

DDP Gümrük Resmi Ödenmiş  
Olarak Teslim İsmen belirtilen varış yeri : \_\_\_\_\_

FAS Gemi Doğrultusunda Masrafsız İsmen belirlenen yükleme limanı : \_\_\_\_\_  
Gönderen (alıcıdan farklı ise) : \_\_\_\_\_

FOB Gemide Masrafsız İsmen belirlenen yükleme limanı : \_\_\_\_\_  
Gönderen (alıcıdan farklı ise) : \_\_\_\_\_

CFR Mal Bedeli ve Navlun İsmen belirlenen varış limanı : \_\_\_\_\_  
Gönderildiği yer : \_\_\_\_\_

CIF Mal Bedeli, Sigorta ve Navlun İsmen belirlenen varış limanı : \_\_\_\_\_  
Gönderildiği yer : \_\_\_\_\_  
Sigorta teminatı :  
 azami teminat  Savaş Riski/SRCC

TAŞIYICI VEYA NAKLİYECİ (uygulanabilir durumlarda)

ADI VE ADRESİ

İLETİŞİM SORUMLUSU

A-4

TESLİM SÜRESİ

Bu bölümde Satıcının ilgili Incoterms® kuralından doğan teslim yükümlülüklerini Kutu A-3'e ("Teslim Şartları") göre gerçekleştirmek zorunda olduğu tarihi veya süreyi (örn. hafta veya ay) (bkz. Giriş, Madde 6) ve uygulanabilir ise, sevkiyat tarihini (bkz. Giriş, Madde 7) belirtiniz.

A-5

MALLARIN MUAYENESİ (MADDE 3)

Sevkiyat üzerine Sörveyör \_\_\_\_\_  
 Sevkiyat öncesi Sörveyör \_\_\_\_\_  
Muayene yeri : \_\_\_\_\_  
 Diğer: \_\_\_\_\_

Muayene ücretinden Satıcı sorumludur

Muayene ücretinden Alıcı sorumludur

A-6

MÜLKİYETİ MUHAFAZA KAYDI (MADDE 7)

EVET

HAYIR

A-7

ÖDEME ŞARTLARI (MADDE 5)

- Açık hesap şeklinde ödeme (madde 5.1)  
Ödeme süresi (madde 5.1'den farklı ise) fatura tarihinden itibaren \_\_\_\_ gün.  
Diğer: \_\_\_\_\_  
 Talep garantisi veya standby akreditif destekli açık hesap (madde 5.6)
- Peşinat (madde 5.2)  
Tarih (madde 5.2'den farklı ise): \_\_\_\_\_  
 Toplam bedel  
 Bedelin % \_\_\_\_\_'i; kalan % \_\_\_\_\_ tutarı \_\_\_\_\_'de ödenecektir  
 Avans teminat mektubu destekli peşinat
- Vesaik karşılığı tahsil (madde 5.4)  
 D/P Vesaik mukabili ödeme  
 D/A Kabul karşılığı vesaikin teslimi
- Gayri kabili rücu akreditif (madde 5.3)  
 Teyitli  
 Teyitsiz

Düzenleme yeri (uygulanabilir ise) : \_\_\_\_\_

Teyit edildiği yer (uygulanabilir ise) : \_\_\_\_\_

**Kullanılabilir limit:**

İbrazında

Vadeli ödeme : \_\_\_günde

Poliçelerin kabulü üzerine : \_\_\_ günde

Müzakere yoluyla

**Kısmi yüklemeler:**

\_\_\_ İzin verilmiştir

\_\_\_ İzin verilmemiştir

**Aktarma:**

\_\_\_ İzin verilmiştir

\_\_\_ İzin verilmemiştir

**Akreditifin satıcıya bildirilmesi gereken tarih (madde 5.3'ten farklı ise)**

Sevk tarihinden \_\_\_\_\_ gün önce diğer : \_\_\_\_\_

**Gayri kabili rücu Banka Ödeme Yükümlülüğü (madde 5.5)**

İşlem ödeme yoluyla tamamlanır

İşlem Vadeli Ödeme Taahhüdü ve vadesinde ödeme yoluyla tamamlanır. Vadeli ödeme şartları

ibrazından sonra veya \_\_\_\_\_ tarihinden sonra \_\_\_\_\_ gündür

**Banka Ödeme Yükümlülüğünün satıcıya bildirilmesi gereken tarih (madde 5.5'ten farklı ise)**

Sevk tarihinden \_\_\_\_\_ gün önce diğer : \_\_\_\_\_

**Diğer : \_\_\_\_\_**

(örn. çek, banka ödeme emri, satıcının belirtilen banka hesabına elektronik fon transferi, vb.)

**Satıcının Banka Bilgileri**

IBAN<sup>9</sup>/banka hesap numarası \_\_\_\_\_

BIC/Swift kodu<sup>10</sup> \_\_\_\_\_

**A-8**

**BELGELER (MADDE 9)**

*Bu bölümde Satıcı tarafından sağlanacak belgeleri belirtiniz. Tarafların işbu Özel Şartlardaki A-3'te seçmiş oldukları Incoterms® 2010 kuralını gözden geçirmeleri önerilir. Taşıma belgeleri ile ilgili durumlarda, ayrıca bkz. Giriş, Madde 8*

**Ticari Fatura** orijinal/kopya sayısı \_\_\_  
özel gereklilikler \_\_\_\_\_ (dil, yasal tasdik, vb.)

**Ambalaj listesi** norijinal/kopya sayısı \_\_\_\_\_

**Menşe şahadetnamesi** \_\_\_\_\_ tercihli (türünü belirtiniz)  
\_\_\_ ekonomik

orijinal/kopya sayısı \_\_\_  
özel gereklilikler \_\_\_\_\_ (dil, yasal tasdik, vb.)

**Taşıma belgeleri :** \_\_\_\_\_ (gereken taşıma belgesi türünü belirtiniz)  
\_\_\_\_\_ tam takım \_\_\_\_\_ adet  
özel gereklilikler \_\_\_\_\_ (örn. alıcı, bildirilecek kişi, vb.)

**Sigorta belgesi :**

**Diğer :** \_\_\_\_\_

**A-9**

**İPTAL TARİHİ**

*Yalnızca tarafların Madde 10'u değiştirmek istemeleri durumunda doldurulacaktır*

Mallar herhangi bir nedenle (mücbir sebep dâhil) \_\_\_\_\_ tarihine kadar teslim edilmezse, Alıcı Satıcıya bildirimde bulunarak sözleşmeyi derhal geçerli olacak şekilde ortadan kaldırdığını ilan etme hakkına sahip olacaktır.

A-10	GECİKME SORUMLULUĞU (MADDE 10.2)	A-11	GECİKMEYE İLİŞKİN SORUMLULUK SINIRLAMASI (MADDE 10.4)
<i>Yalnızca tarafların Madde 10.2'yi değiştirmek istemeleri durumunda doldurulacaktır</i>		<i>Yalnızca tarafların Madde 10.4'ü değiştirmek istemeleri durumunda doldurulacaktır</i>	
<p>Teslimatta gecikmeye ilişkin götürü tazminat aşağıda belirtildiği gibi olacaktır:</p> <p>azami (geciken malların bedelinin) % _____'i ile sınırlı olmak üzere, her hafta başına (geciken malların bedelinin) % _____'i</p>		<p>Gecikme nedeniyle sözleşmenin ortadan kalkması durumunda, Satıcının gecikme tazminatına ilişkin sorumluluğu, teslim edilmeyen malların bedelinin % _____'i ile sınırlıdır.</p>	

A-12	VARİŞ SONRASI MUAYENE YERİ (MADDE 11.1)
<i>Yalnızca tarafların Madde 11.1'i değiştirmek istemeleri durumunda doldurulacaktır</i>	
<p>Teslim edilen malların aşağıda belirtilen yere vardıktan sonra muayene edilmeleri gerekecektir:</p> <p><input type="checkbox"/> Alıcının malların gönderildiği veya başka yere yönlendirildiği işyeri</p> <p><input type="checkbox"/> Diğer : _____</p>	

A-13	UYGUNSUZLUK BİLDİRİMİNE İLİŞKİN AZAMİ GECİKME (MADDE 11.1)
<i>Yalnızca tarafların Madde 11.1'i değiştirmek istemeleri durumunda doldurulacaktır</i>	
<p>Kusur ve ayıplar, saptandıktan hemen sonra veya saptanmış olması gereken zamandan sonra en kısa süre içinde, fakat malların varışından sonra en geç _____ ay içinde Satıcıya bildirilmelidir. Bu, zamanaşımı sürelerini etkilemeyecektir (madde 11.6).</p>	

A-14	UYGUNSUZLUKLA İLGİLİ SORUMLULUK SINIRLAMASI (MADDE 11.4)
<i>Yalnızca tarafların Madde 11.4'ü değiştirmek istemeleri durumunda doldurulacaktır</i>	
<p>Satıcının malların uygunsuzluğundan doğan tazminat sorumluluğu, aşağıda belirtildiği gibi olacaktır:</p> <p>kanıtlanmış hasarla (dolaylı zararlar, kar kaybı, vb. dahil) sınırlı olmak üzere, sözleşme bedelinin % _____'ini aşmayacaktır.</p> <p>VEYA</p> <p>_____ (tutar belirtiniz)</p>	

A-15	UYGULANACAK HUKUK (MADDE 1.2)
<i>Yalnızca tarafların CISG kapsamında ele alınmayan konularda Satıcının hukukundan farklı bir hukuk seçmek istemeleri durumunda doldurulacaktır</i>	
<p>CISG kapsamında ele alınmayan tüm konular, _____'nin (ülke) yasalarına tabi olacaktır.</p>	

A-16	UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ (MADDE 14)
<i>Aşağıda sunulan iki çözüm (tahkim veya mahkemelerde yargılama) birbirine alternatiftir: taraflar, her ikisini birden seçemez. Hiçbir seçim yapılmazsa, madde 14'e göre ICC tahkimi geçerli olacaktır.</i>	
<p><input type="checkbox"/> <b>TAHKİM</b></p> <p><input type="checkbox"/> ICC (madde 14.2'ye göre)</p> <p><input type="checkbox"/> Diğer _____ (belirtiniz),</p> <p>Tahkim yeri _____</p> <p>Tahkim dili _____</p> <p>Hakem sayısı _____</p>	<p><input type="checkbox"/> <b>YARGILAMA</b></p> <p>(umumi mahkemeler)</p> <p>İhtilaf durumunda, _____ (yer) mahkemeleri münhasır yargı yetkisine sahip olacaktır.</p>

## Uluslararası Satış Sözleşmesi Model Formu

ICC Uluslararası Satış Sözleşmesi  
(Üretilmiş Mallar)

### B. GENEL ŞARTLAR

ICC Model Uluslararası Satış Sözleşmesinin (Üretilmiş Mallar)  
Genel Şartları

#### Madde 1 Genel

- 1.1 İşbu Genel Şartlar, ICC Model Uluslararası Satış Sözleşmesinin (Üretilmiş Mallar) Özel Şartlarıyla (Bölüm A) birlikte uygulanmak üzere tasarlanmıştır; fakat tek başına herhangi bir satış sözleşmesine dâhil edilebilir. İşbu Genel Şartların (Bölüm B) sözü edilen Özel Şartlardan (Bölüm A) bağımsız olarak kullanıldığı durumlarda, B Bölümünde A Bölümüne yapılan herhangi bir atıf taraflarca mutabık kalınan ilgili özel şartlara yapılan bir atıf olarak yorumlanacaktır. İşbu Genel Şartlar ile taraflar arasında mutabık kalınan özel şartlar arasında çelişki olması durumunda, özel şartlar geçerli olacaktır.
- 1.2 İşbu sözleşmeyle ilgili olarak ortaya çıkan ve sözleşme kapsamındaki hükümlerde (yani işbu Genel Şartlar ve taraflarca mutabık kalınan özel şartlar) belirtilmeyen tüm konular hakkında:
  - A. Milletlerarası Mal Satımına İlişkin Sözleşmeler Hakkında Birleşmiş Milletler Antlaşması (1980 tarihli Viyana Antlaşması; bundan böyle kısaca CISG olarak anılacaktır); ve
  - B. ilgili konular CISG kapsamında düzenlenmemiş ve hiçbir uygulanacak hukuk kararlaştırılmamış ise, Satıcının işyerinin bulunduğu ülke yasaları geçerli olacaktır.
- 1.3 Milletlerarası Ticaret Odasının bir yayınına yapılan atıfların sözleşmenin imzalandığı tarihte geçerli olan en son versiyonunu belirttiği varsayılacaktır.
- 1.4 Sözleşmede yapılan hiçbir değişiklik, birlikte kararlaştırılmadıkça veya yazılı olarak belgelendirilmedikçe geçerli değildir. Ancak taraflardan biri, kendi davranışı ile diğer tarafın bu davranışa güven duymasına yol açtığı ölçüde bu hükme dayanamaz.
- 1.5 Sözleşme ihlali durumunda başvurulabilecek çözüm yollarıyla ilgili herhangi bir sınırlama, ihlalde bulunan tarafın hileli davranışı veya ağır ihmali durumunda geçersiz olacaktır.

#### Madde 2 Malların özellikleri

- 2.1 Satıcının katalogları, tanıtım broşürleri, el ilanları, reklamları, çizimleri, fiyat listeleri, vb. içinde yer alan ağırlıklar, ebatlar, kapasiteler, fiyatlar, renkler ve diğer veriler gibi mallar ve kullanımlarına ilişkin bilgilerin sözleşmede ayrıca açıkça belirtilmedikçe sözleşme şartları olarak geçerli olmayacağı kabul edilmektedir.

İşbu satış sözleşmesi, işbu Özel Şartlara (ilgili kutular doldurulmuş olduğu ölçüde) ve işbu belgenin B Bölümünü oluşturan ICC Model Uluslararası Satış Sözleşmesinin (Üretilmiş Mallar) Genel Şartlarına tabi olacaktır.

\_\_\_\_\_ (yer), \_\_\_\_\_ (tarih)

Satıcı	Alıcı
Adı	Adı
Unvanı	Unvanı

- 2.2 Aksi kararlaştırılmadığı sürece, Alıcı kendisine sunulmuş olabilecek yazılımlar, çizimler, vb. üzerinde hiçbir mülkiyet hakkı elde etmez. Ayrıca Satıcı, mallarla ilgili her tür fikri veya sınai mülkiyet haklarının münhasır sahibi olmaya devam eder.
- 2.3 Malların kendi yapıları itibarıyla veya satış sözleşmesinde belirtilen kullanım amacına uygun oldukları kabul edilmektedir.
- 2.4 Satış sözleşmesinde, anlaşmada açıkça belirtilen teknik, güvenlik, kalite veya diğer düzenlemelere ve belgelere açıkça atıfta bulunulması durumunda Satıcının, sözleşmeye eklenmemiş olsa dahi, bunları bildiği varsayılacaktır. Satıcı, sözleşmeyi yerine getirmek ve sözleşmede öngörülen şartlara uymak için gereken tüm masrafları üstlenecek ve gereken tüm izin, onay veya ruhsatları zamanında alacaktır.

### **Madde 3 Malların yükleme öncesi denetimi**

Taraflar Alıcının yükleme öncesi malları denetleme yetkisine sahip olduğunu kabul ettikleri takdirde, Satıcı yüklemeyi makul bir süre önce Alıcıya malların kararlaştırılan yerde denetime hazır olduğunu bildirmek zorundadır.

### **Madde 4 Fiyat**

- 4.1 Kutu A-2'de belirtilen fiyat (sözleşme bedeli), işbu sözleşmeye göre Satıcının sorumluluğundaki tüm masrafları kapsar. Buna karşılık Satıcının işbu sözleşmeye göre Alıcının sorumluluğunda olan (örn. FCA, EXW, FAS veya FOB uyarınca nakliye veya sigorta için) masrafları üstlenmesi durumunda, bu tutarlar Kutu A-2'deki fiyata dahil edilmiş sayılmayacaktır.
- 4.2 Hiçbir fiyat kararlaştırılmadıysa, Satıcının sözleşmenin imzalandığı andaki liste fiyatı geçerli olacaktır. Böyle bir liste fiyatının bulunmaması halinde, Satıcının para biriminde olmak üzere sözleşmenin imzalandığı sırada ilgili mallar için piyasada genel olarak geçerli olan fiyat esas alınacaktır.
- 4.3 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadığı sürece, fiyat dolaylı vergileri (KDV, satış vergisi, gider vergileri, vb.) kapsamaz ve fiyat ayarlamasına tabi değildir.

### **Madde 5 Ödeme koşulları**

- 5.1 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça veya taraflar arasında daha önceden benzer bir ticari uygulama yoksa, fiyat ve Alıcı tarafından Satıcıya ödenmesi gereken diğer tüm tutarlarla ilgili ödeme, açık hesap yöntemi ile yapılacak ve ödeme süresi, fatura tarihinden itibaren 30 gün sonra olacaktır. Ödenmesi gereken tutarlar, aksi kararlaştırılmadıkça, telgraf havalesi veya Satıcının ülkesindeki Satıcının bankasına Satıcının hesabına havale yoluyla aktarılacak ve vadesi gelen ilgili tutarlar hemen kullanılabilir fonlar halinde Satıcının bankasının eline geçtiğinde, Alıcı ödeme yükümlülüklerini yerine getirmiş sayılacaktır.
- 5.2 Taraflar önceden peşin ödeme üzerinde anlaşmışlarsa, başka bir ibareye gerek olmaksızın, ilgili peşin ödemenin aksi kararlaştırılmadıkça tam bedeli ifade ettiği ve peşin ödemenin kararlaştırılmış yükleme tarihinden veya kararlaştırılmış yükleme süresi dâhilindeki en erken tarihten en az 30 gün önce hemen kullanılabilir fonlar halinde Satıcının bankasının eline geçmesi gerektiği varsayılacaktır. Peşin ödemenin sözleşme bedelinin yalnızca bir kısmı için kararlaştırılması durumunda, kalan tutarın ödeme koşulları işbu maddede belirtilen kurallara göre belirlenecektir.

- 5.3 Taraflar ödemenin akreditif ile yapılması konusunda mutabık kaldıkları takdirde, aksi kararlaştırılmadıkça Alıcı, Milletlerarası Ticaret Odası tarafından yayınlanan Akreditifler için Yeknesak Teamül ve Uygulamalar (UCP 600) çerçevesinde, tanınmış bir banka tarafından Satıcı lehine düzenlenecek ve kararlaştırılan yükleme tarihinden en az 30 gün önce veya kararlaştırılan yükleme süresi dâhilindeki en erken tarihten en az 30 gün önce bildirilecek bir akreditif temin etmelidir. Aksi kararlaştırılmadıkça, akreditif ibrazında ödemeli olacak ve aktarmalara izin verecek, fakat kısmi teslimatlara izin vermeyecektir.
- 5.4 Taraflar ödemenin vesaik mukabili yapılmasına karar vermişlerse, aksi kararlaştırılmadıkça belgeler ödeme karşılığı (D/P) sunulacak ve bu konuda her durumda Milletlerarası Ticaret Odası tarafından yayınlanmış Tahsiller için Yeknesak Kurallar (URC 522) esas alınacaktır.
- 5.5 Taraflar ödemenin bir Banka Ödeme Yükümlülüğü güvencesine karşı yapılmasına karar vermişlerse, aksi kararlaştırılmadıkça Alıcı Satıcının bir banka tarafından Milletlerarası Ticaret Odası tarafından yayınlanan URBPO kuralları (Banka Ödeme Yükümlülüğüne ilişkin Yeknesak Kurallar) çerçevesinde Satıcının lehine düzenlenecek ve kararlaştırılan yükleme tarihinden en az 30 gün önce veya kararlaştırılan yükleme süresi dâhilindeki en erken tarihten en az 30 gün önce bildirilecek bir Banka Ödeme Yükümlülüğü şeklinde kararlaştırılmış ödeme şartlarına göre bir ödeme teminatı almasını sağlamalıdır.
- 5.6 Tarafların ödemenin bir banka teminat mektubuyla desteklenmesine karar vermiş olmaları durumunda Alıcı, kararlaştırılan yükleme tarihinden en az 30 gün önce veya kararlaştırılan yükleme süresi dâhilindeki en erken tarihten en az 30 gün önce, her durumda tanınmış bir banka tarafından Milletlerarası Ticaret Odası tarafından yayınlanmış olan Banka Teminat Mektuplarına ilişkin Yeknesak Kurallar (URDG 758) çerçevesinde düzenlenmiş ilk talep üzerine ödemeli bir banka teminat mektubunu veya Milletlerarası Ticaret Odası tarafından yayınlanmış olan Uluslararası Teminat Akreditifi Uygulamalarına ilişkin Kurallar (ISP 98) veya Akreditifler için Yeknesak Teamül ve Uygulamalar (UCP 600) çerçevesinde düzenlenmiş bir standby akreditifi sunacaktır.

### **Madde 6 Gecikmiş ödeme durumunda faiz**

- 6.1 Taraflardan biri belirli bir parasal tutarı vadesi geldiğinde ödeyemezse, diğer taraf bu tutar üzerinden ve ödeme yapılması gereken tarihten başlayarak ödeme zamanına kadar faiz talep etme hakkına sahiptir.
- 6.2 Aksi kararlaştırılmadıkça faiz oranı, ödeme yerinde kredibilitesi yüksek borçlulara ödeme para birimine ilişkin uygulanan ortalama banka kısa vadeli kredi faiz oranının %5 üzerinde olacak veya ödeme yerinde böyle bir faiz oranı bulunmuyorsa, ödeme para biriminin ait olduğu ülkedeki oranlar geçerli olacaktır.

### **Madde 7 Mülkiyeti muhafaza kaydı**

Taraflar geçerli bir şekilde mülkiyetin saklı tutulmasını kararlaştırmışlarsa mallar, malların teslimi ve hasarın karşı tarafa geçmesine bakılmaksızın, bedelin tamamen ödenmesine kadar veya kararlaştırılan diğer şekillerde Satıcının mülkiyetinde kalmaya devam edecektir.

### **Madde 8 Sözleşmesel teslimat terimi**

Aksi kararlaştırılmadıkça teslimat, FCA Satıcının tesislerinde teslim (Incoterms® 2010 kuralları) şeklinde gerçekleştirilecektir.

## Madde 9 Belgeler

Aksi kararlaştırılmadıkça Satıcı, geçerli Incoterms® kuralında belirtilen belgeleri (varsa) veya hiçbir Incoterms® kuralı geçerli değilse, aralarındaki herhangi bir önceki iş uygulamasına göre gereken belgeleri temin etmelidir.

## Madde 10 Geç teslim, teslim etmeme ve bunlara ilişkin başvurulabilecek çözüm yolları

- 10.1 Taraflar Kutu A-9'da bir iptal tarihini kararlaştırmış ise, Alıcı teslimatın herhangi bir nedenle (bir mücbir sebep olayı dâhil) belirtilen iptal tarihine kadar gerçekleştirilmemesi durumunda Satıcıya bildirimde bulunarak sözleşmeyi iptal ettiğini ilan edebilir.
- 10.2 Malların tesliminde gecikme yaşanır, Alıcı gecikme tarihinden başlayarak gecikilen her hafta için bu malların bedelinin %0.5'ine eşit oranda veya kararlaştırılabilecek başka bir oranda götürü tazminat ve ifa talebinde bulunabilecektir. Gecikme tazminatı, geciken malların bedelinin %5'ini veya Kutu A-10'da kararlaştırılabilecek ilgili azami tutarı aşmayacaktır.
- 10.3 Madde 10.1'in uygulanmadığı durumlarda ve Satıcının Alıcının madde 10.2 uyarınca azami tutarda gecikme tazminatı almaya hak kazanacağı tarihe kadar malları teslim etmemesi halinde, Alıcı herhangi bir zamanda ifa talebinde bulunabilir veya sözleşmeyi ortadan kaldırdığını yazılı olarak ilan edebilir.
- 10.4 Sözleşmenin madde 10.1 veya 10.3 uyarınca ortadan kaldırılması durumunda Alıcı, toplamda teslim edilmemiş malların bedelini veya Kutu A-11'de kararlaştırılabilecek ilgili azami tutarı aşmayacak şekilde tazminat talep edebilir.
- 10.5 İşbu madde kapsamında belirtilen çareler, teslimde gecikme veya teslim etmeme hallerine ilişkin tüm diğer başvuru yollarını engeller.

## Madde 11 Malların uygunsuzluğu

- 11.1 Alıcı, malların Alıcının işyerine veya kararlaştırılmış herhangi bir başka denetim yerine varışı üzerine mümkün olan en kısa süre içinde malları inceleyecek ve herhangi bir uygunsuzluğu, Alıcının ilgili uygunsuzluğu saptadığı veya saptamış olması gereken tarihten itibaren makul bir süre içinde mallardaki uygunsuzluğun niteliğini belirterek Satıcıya bildirecektir. Her halükarda Alıcı, malların Alıcının işyerine veya kararlaştırılmış herhangi bir başka inceleme yerine varış tarihinden itibaren 24 ay içinde Satıcıya böyle bir bildirimde bulunmazsa, ilgili uygunsuzluğa ilişkin herhangi bir çözüm yoluna başvuramayacaktır.
- 11.2 Mallar, ilgili sektörde genel olarak karşılaşılan veya taraflar arasındaki ticarete özgü ufak hatalara rağmen sözleşmeye uygun sayılacaktır.
- 11.3 Malların uygunsuz olmaları durumunda Satıcı, kendi takdirine göre ve bunu makul olmayan bir gecikmeye neden olmadan yapabilecek olması ve Alıcıya makul olmayan bir rahatsızlık vermemesi kaydıyla:
  - (a) Alıcıya ek bir masraf yüklemeyen, malları uygun mallarla değiştirebilir; veya
  - (b) Alıcıya ek bir masraf yüklemeyen, malları onarabilir.

Alıcı, ilgili yenileme veya onarımdan kaynaklanan gecikme nedeniyle madde 10.2'de belirtilen şekilde veya Kutu A-10'da kararlaştırılabilecek şekilde götürü tazminat alma hakkına sahip olacaktır.

- 11.4 Satıcının madde 11.3'ten doğan görevlerini makul bir süre içinde gereken şekilde yerine getirmemesi veya yerine getirmeyi reddetmesi halinde ve tarafların bir fiyat indirimini kararlaştırmamış olmaları kaydıyla, Alıcı işbu sözleşmede öngörülen şartlar dikkate alınarak CISG'de öngörülen çarelere başvurabilecektir. Alıcı tarafından kanıtlanan zararlarla ilgili olarak azami tutar, uygunsuz malların sözleşmesel olarak kararlaştırılmış bedeli ile sınırlıdır.
- 11.5 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, işbu madde 11 kapsamındaki başvuru yolları uygunsuzluğa ilişkin tüm diğer başvuru yollarını engeller.
- 11.6 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, malların inceleme yerine vardığı tarihten itibaren 4 yıl sonra Alıcı tarafından mahkemeler veya hakem heyetleri nezdinde uygunsuzluğa ilişkin hiçbir işlem başlatılamaz. Bu sürenin sona ermesinden sonra Alıcının malların uygunsuzluğu iddiasında bulunmayacağı veya işbu sözleşmenin yerine getirilmemesiyle ilgili olarak Satıcı tarafından Alıcıya karşı açılan herhangi bir davada savunma olarak bir karşı dava açmayacağı açıkça kabul edilir.

## Madde 12 Taraflar arasındaki işbirliği

- 12.1 Alıcı, teslim edilen mallar veya bu mallara ilişkin sınai veya fikri mülkiyet hakları ile ilgili olarak kendi müşterileri veya üçüncü taraflarca Alıcıya karşı ileri sürülen herhangi bir hak iddiasını en kısa süre içinde Satıcıya bildirecektir.
- 12.2 Satıcı, Alıcının ürün sorumluluğunu kapsayabilecek herhangi bir talebi en kısa süre içinde Alıcıya bildirecektir.

## Madde 13 Mücbir sebepler

- 13.1 Taraflardan biri, aşağıda belirtilen durumları kanıtlayabildiği sürece, yükümlülüklerinden herhangi birini yerine getirmemesinden dolayı sorumlu olmayacaktır:
  - (a) kendi kontrolü dışındaki bir engel nedeniyle yükümlülüğünü yerine getirememiş ise; ve
  - (b) sözleşmenin imzalandığı sırada makul olarak söz konusu engelin ve bu engelin kendi ifa kabiliyeti üzerindeki etkilerinin hiçbir şekilde tahmin edilemeyecek olması halinde; ve
  - (c) söz konusu engeli veya etkilerini makul olarak önleyememiş veya üstesinden gelememiş ise.
- 13.2 Mücbir sebep talebinde bulunan taraf, ilgili engelden ve bu engelin ilgili tarafın ifa kabiliyeti üzerindeki etkilerinden haberdar olduktan sonra mümkün olan en kısa süre içinde, söz konusu engeli ve bu engelin ilgili tarafın ifa kabiliyeti üzerindeki etkilerini diğer tarafa bildirecektir. Ayrıca mücbir sebebin gerekçesi ortadan kalktığında da bildirimde bulunulacaktır.

Bu bildirimlerden herhangi birinin yapılmaması durumunda, yükümlülüklerini yerine getirmeyen taraf diğer koşullarda normalde önlenmiş olabilecek kayıp ve zararlardan sorumlu tutulacaktır.
- 13.3 Madde 10.2 saklı kalmak kaydıyla, işbu madde uyarınca bir mücbir sebep, yükümlülüklerini yerine getiremeyen tarafı, ilgili sebep devam ettiği sürece, tazminatlar, cezalar ve diğer sözleşmesel yaptırımlarla ilgili sorumluluklardan ve borçlu olunan parasal tutarlar üzerinden faiz ödeme yükümlülüğünden kurtarır.

- 13.4 Mücbir sebebe neden olan olayın üç (3) aydan daha uzun sürmesi halinde, taraflardan herhangi biri sözleşmeyi ihbarsız ortadan kaldırma hakkına sahip olacaktır.

#### **Madde 14 Uyuşmazlıkların çözümü**

- 14.1 Taraflar, herhangi bir zamanda, tüm diğer takibatların saklı kalması kaydıyla, işbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşmeyle bağlantılı herhangi bir uyuşmazlığı ICC ADR Kurallarına göre çözüme kavuşturma yoluna başvurabilir.
- 14.2 Aksi yazılı olarak kararlaştırılmadıkça, işbu sözleşmeden doğan veya işbu sözleşmeyle bağlantılı olarak ortaya çıkan bütün uyuşmazlıklar, Milletlerarası Ticaret Odasının Uluslararası Tahkim Divanına havale edilecek ve Milletlerarası Ticaret Odasının Tahkim Kurallarına göre atanan bir veya birden fazla hakem tarafından, yine bu Kurallara göre nihai olarak karara bağlanacaktır.
- 14.3 Bir tahkim şartı, herhangi bir tarafın ülke mahkemelerinden geçici veya ihtiyati tedbir talebinde bulunmasını engellemez.

Model formların yayın hakkı ICC Türkiye'dedir.  
ICC Türkiye den satın alınabilir,  
Kağıt ve elektronik ortamda mevcuttur.

## Uzun Form (Long Form)

MTO Mücbir Sebep Maddesi (Uzun Form) sözleşmelere doğrudan veya “MTO Mücbir Sebep Maddesi (Uzun Form) bu sözleşmeye dâhil edilmiştir” ifadesine yer verilerek atıf yoluyla dâhil edilebilir veya taraflar, kendi özel ihtiyaçlarına göre bu formdan faydalanarak yeni bir hüküm oluşturabilirler. Atıf yoluyla dahil edilmesi halinde 2020 maddesinde Uzun Form için belirtilen düzenleme ve tanımlar, varsa değiştirilmiş haliyle taraflar için bağlayıcı olur.

Uzun Formun eklenmesi :

“The ICC Force Majeure Clause (Long Form) is incorporated in the present contract”.

“MTO Mücbir Sebep Maddesi (Uzun Form) bu sözleşmeye dâhil edilmiştir”

2020 maddesinde kontrol dışı ve öngörülemez olaylar için bir liste vardır, tabi ki olaylar bununla sınırlı değildir. Ayrıca şu başlıklarda tanımlar vardır; 1. Definitions, 2. Non-performance by third parties, 3. Presumed Force Majeure Events. (List), 4. Notification, 5. Consequences of Force Majeure, 6. Temporary impediment, 7. Duty to mitigate, 8. Contract termination, 9. Unjust enrichment

## Force Majeur (Long Form List)

- a. war (whether declared or not), hostilities, invasion, act of foreign enemies, extensive military mobilisation;
- b. civil war, riot, rebellion and revolution, military or usurped power, insurrection, act of terrorism, sabotage or piracy;
- c. currency and trade restriction, embargo, sanction;
- d. act of authority whether lawful or unlawful, compliance with any law or governmental order, expropriation, seizure of works, requisition, nationalisation;
- e. plague, epidemic, natural disaster or extreme natural event;
- f. explosion, fire, destruction of equipment, prolonged break-down of transport, telecommunication, information system or energy;
- g. (vii) general labour disturbance such as boycott, strike and lock-out, go-slow, occupation of factories and premises

Olay, listede varsa kontrol dışı ve öngörülemezlik açısından kanıtlamaya gerek yoktur (aksini ispat yükü diğer taraftadır), sadece olaydan kaçılmadığının ve üstesinden gelinemediğinin kanıtlanması yeterlidir.

Olay, listede yoksa üç unsur ile kanıtlamak gerekir.

Etkilenen taraf diğer ilgili tarafa gecikmeden bilgi vermelidir. Aksi halde faydalanma bildiriminden diğer tarafa ulaşma tarihinden itibaren başlar.

Bildirimden itibaren ifa durdurulabilir. Engelleme geçici ise ifa durdurma da geçici olur.

Etkilenen tarafın engelleyici etkiyi ortadan kaldırma için elinden geleni yapması gerekir.

Mücbir sebep hali en fazla 120 gün sürerse sözleşme sona erdirilebilir. Taraflar isterse sözleşmede uzatılabilir veya kısaltılabilir.

Sözleşmenin sonlandırılması uygulanırsa önce elde edilen bir fayda varsa ödenir (unjust enrichment)

## Kısa Form (Short Form)

Uzun Form'un kısaltılmış versiyonudur.

Sözleşmeye Kısa Form olarak aşağıdaki gibi (1, 2, 3) eklenebilir:

1. “Mücbir Sebep”, söz konusu engelden etkilenen tarafın (“Etkilenen Taraf”)  
[a] söz konusu engelin kendisinin makul kontrolü dışında olduğunu; ve  
[b] söz konusu engelin sözleşmenin kurulması sırasında makul olarak öngörülemeyeceğini; ve  
[c] Etkilenen Tarafın engelin etkilerinden makul olarak kaçınamayacağını veya bu etkilerin üstesinden gelemeyeceğini kanıtlaması halinde ve kanıtladığı ölçüde, bir tarafın akitsel yükümlülüklerinden bir veya daha fazlasını yerine getirmesini önleyen veya engelleyen bir olay ya da durumun (“Mücbir Sebep Olayı”) ortaya çıkmasını ifade eder.

2. Aksine bir kanıt yoksa, bir tarafı etkileyen aşağıda sayılan olayların bu Maddenin 1. paragrafında öngörölen (a) ve (b) koşullarını sağladığı varsayılır:

- (i) savaş (ilan edilmiş veya edilmemiş), savaş hali, istila, yabancı düşmanların eylemleri, kapsamlı askeri seferberlik;
- (ii) iç savaş, isyan, ayaklanma ve devrim, askeri veya zorla ele geçirilmiş güç kullanımı, başkaldırı, terör eylemi, sabotaj veya korsanlık;
- (iii) döviz kısıtlamaları ve ticari kısıtlamalar, ambargo, yaptırım;
- (iv) yetkili mercilerin kararları (hukuka uygun olsun veya olmasın), herhangi bir kanun veya kararnameye uygunluk, kamulaştırma, işlere el konulması, istimval, istimlak;
- (v) ölümcül bulaşıcı hastalık, epidemi, doğal afet veya olağanüstü doğa olayı;
- (vi) patlama, yangın, ekipman imhası, ulaşım, telekomünikasyon, bilgi sistemleri veya enerjinin uzun süreli kesilmesi;
- (vii) boykot, grev ve lokavt, iş yavaşlatma, fabrika ve binaların işgali gibi genel iş karışıklıkları.

3- Bu Maddeyi başarılı bir şekilde ileri süren taraf Sözleşmede öngörülen borçlarını ifa yükümlülüğünden ve zarar sorumluluğundan veya sözleşmenin ihlali için öngörülen herhangi bir başka sözleşmesel çareden doğan yükümlülüklerinden, buna ilişkin gecikmeksizin bildirimde bulunulması kaydıyla, engelin ifa engeli oluşturduğu andan itibaren kurtulur. Söz konusu bildirim gecikmeksizin yapılmazsa, ilgili taraf bu yükümlülüklerden, bildirim diğer tarafa ulaşma tarihinden itibaren geçerli olacak şekilde kurtulur. İleri sürülen engelin veya olayın geçici olması durumunda, yukarıda düzenlenen sonuçlar ancak söz konusu engel etkilenen tarafın ifasını engellediği sürece uygulanır. İleri sürülen engelin süresi sözleşme taraflarını sözleşme kapsamında makul olarak bekledikleri haklardan önemli ölçüde mahrum bırakacak etkiye sahipse, taraflardan her biri, diğer tarafa makul bir süre içinde bildirimde bulunarak sözleşmeyi sona erdirme hakkına sahiptir. Aksi kararlaştırılmadıkça, taraflar engelin süresinin 120 günü aşması halinde sözleşmenin her biri tarafından sona erdirilebileceğini açıkça kabul ederler.

# ICC HARDSHIP CLAUSE (“Clause”)

Bazı durumlarda sözleşmenin tamamını veya bir kısmını yürütmek aşırı meşakkatli ve ağır hale gelebilir.

Böyle durumlarda bazı hukuklar yeniden müzakereyi gerekli görürken bazıları taraflara sonlandırma hakkı verir, bazıları mahkeme veya hakem yoluyla yeniden uyarlamayı gerekli görebilirler. ICC bunu bir standarda bağladı.

Aşırı İfa Güçlüğü Maddesi 2020 sözleşmeyi ayakta tutmaya çalışır  
(favor contractus)

Aşırı İfa Güçlüğü Maddesi 2020 üç seçenek sunar:

Tarafların sözleşmelerinde aksine bir çözüm yoksa

(i) Taraflardan biri sözleşmeyi sona erdirebilir; ancak diğer tarafın onayı olmaksızın hakim veya hakemden sözleşmenin uyarlanmasını

isteyemez (Seçenek 3A);

(ii) Taraflar hakim veya hakemden, hangisi uyarsa, sözleşmeyi uyarlamasını ya da sona erdirmesini isteyebilir (Seçenek 3B); ve

(iii) Taraflar hakim veya hakemden sözleşmenin sona erdiğini açıklamasını isteyebilir (Seçenek 3C).

## SORUMLULUK ALINMAMASI:

Bu sunumdaki bilgiler sadece bilgilendirme amaçlıdır.  
Gerçek işlemlerde mutlaka hukukçu yardımı ile  
kullanılması gerekir.

# ABDURRAHMAN ÖZALP AKREDİTİF GARANTİLER DANIŞMANLIK

«TİCARETİN KURALI VAR, KURALSIZ TİCARET OLMAZ»

[www.abdurrahmanozalp.com](http://www.abdurrahmanozalp.com)

Tel.5322073330

